



IT	DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ	DK	EU BEKENDTGORELSE
GB	EC DECLARATION OF CONFORMITY	ES	DECLARACION CE DE CONFORMIDAD
FR	DECLARATION CE DE CONFORMITE'	PT	DECLARACAO CE DE CONFORMIDADE
DE	KONFORMITÄTSEKLAERUNG	FI	VAKUUTUS EU VAATIMUSTENMUKAISUUDESTA
NL	EG VERKLARING VAN CONFORMITEIT	SE	EU-OVERENSSTAMMELSE
NO	EC KONFORMITETSERKLÆRING	CZ	ES PROHLÁŠENÍ O SHODE
GR	ΔΗΛΩΣΗ ΚΑΤΑΜΗΛΟΤΗΤΑΣ ΕΚ	RO	DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE
RU	ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС	SI	IZJAVA CE O USTREZANJU
PL	EU KONFORMITAS BIZONYÍTÁVÁNY	TR	ES VYHLÁŠENIE O ZHODE
HU	EG VERKLARING VAN CONFORMITEIT	SK	EU-OVERENSSTAMMELSE

IT	come fabbricante, dichiara sotto la sua responsabilità, che il compressore d'aria	DK	som producent enaerer hermed, under eget ansvar, at denne kompressor
GB	as manufacturer, hereby declares under its responsibility, that the air compressor	ES	como fabricante, declara bajo su responsabilidad, que el compresor de aire
FR	en tant que fabricant, déclare sous sa responsabilité, que le compresseur d'air	PT	na qualidade de fabricante, declara sob a sua responsabilidade que o compressor de ar
DE	erklärt hiermit als Hersteller und eigene Verantwortung, dass die Luftkompressor vom	FI	Valmistajan ominaisuudessa omalla vastuullaan vakuuttaa, että ilmakompressorin
NL	de fabrikant verklaart hierbij op eigen verantwoording dat de luchtcompressor	SE	i egenskap av tillverkare, försäkrar under eget ansvar, att luftkompressorn
NO	som produsent erklæres det herved under ansvar at luftkompressoren:	CZ	Výše uvedený výrobce prohlašuje na vlastní odpovědnost, že vzduchový kompresor:
GR	Υπο την ιδιότητα του κατασκευαστή δηλώνει υπεύθυνα ότι ο αεροσυμπιεστής:	RO	ca fabricant, declar prin prezenta sub responsabilitatea mea, că compresorul de aer:
RU	Настоящим заявляет под свою ответственность, что воздушный компрессор:	SI	Proizvajalec pri polni odgovornosti izjavlja, da je zračni kompresor:
PL	Jako producent oświadcza na własną odpowiedzialność, że sprężarka powietrzna:	TR	üretici, kendi sorumlukta, hava kompresorun:
HU	mint gyártó kijelenti saját felelőssége mellett, hogy a:	SK	výrobca týmto na vlastnú zodpovednosť vyhlasuje, že vzduchový kompresor:

CODE	1129981040	MODEL	GARAGE 24
------	------------	-------	-----------

IT	è conforme ai requisiti essenziali richiesti dalle DIRETTIVE - NORMATIVE	DK	er i overensstemmelse med de væsentligste vedr. EU-DIREKTIVET
GB	conforms to the essential requirements of the DIRECTIVE - NORMS	ES	está conforme a los requisitos esenciales requeridos por las DIRECTIVAS - NORMATIVAS
FR	est conforme aux conditions requises par les DIRECTIVES - NORMES	PT	está em conformidade com os requisitos essenciais exigidos pelas DIRECTIVAS - NORMAS
DE	den wesentlichen Anforderungen der EG-RICHTLINIEN - NORMEN	FI	Noudattaa olennaisia ehtoja seuraavissa DIREKTIIVEISSA - LAEISSA
NL	conform de fundamentele vereisten is van de RICHTLIJNEN - NORMEN	SE	ar i overensstammelse med de väsentliga villkoren i följande DIREKTIV/LAGAR
NO	er i overensstemmelse med DIREKTIVENE/NORMENE:	CZ	vyhovuje základním požadavkům následujících SMERNIC a NARIŽENÍ:
GR	Τηρεί όλες τις αναγκαίες προδιαγραφές που καθορίζονται στις ΚΑΤΕΥΘΥΝΤΗΡΙΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ-ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ:	RO	este conform cerințelor esențiale ale DIRECTIVELOR/NORMELOR:
RU	соответствует основным требованиям ДИРЕКТИВ/НОРМАТИВОВ:	SI	izdelan v skladu z osnovnimi predpisi, določenimi v SMERNICAH/NORMATIVAH:
PL	jest zgodna z podstawowymi wymaganiami DYREKTYW/NORMATYW:	TR	bellirilen NORMLAR/HÜKÜMLERİNİ:
HU	légkompresszor megfelel az alábbi IRÁNYELVEK/SZABVÁNYOK legfontosabb előírásainak:	SK	kompresor je v zhode so základnými požiadavkami SMERNIC/PREDPISOV:

2014/29/EU 2014/35/EU 2006/42/EC 2014/30/EU 2005/88/EC
EN 60294-1:2006 + A1:2009 EN 60335-1:2012 EN 1012-1:2010

LWA	89	dB(A) (misurati/measured)	LWA	95	dB(A) (garantiti/guarantee)
Potenza/Power	1,5	kW			

IT	La conformità alla Direttiva 2000/14/CE è stata verificata da	DK	Opfyldelsen af kravene i direktivet 2000/14/EF er blevet kontrolleret af
GB	Compliance with Directive 2000/14/EC has been verified by	ES	La conformidad a la Directiva 2000/14/CE ha sido verificada por el
FR	Conformément à la Directive 2000/14/CE, le produit a été vérifié par	PT	A conformidade com a Directiva 2000/14/CE foi verificada pelo
DE	Die Konformität gemäß Richtlinie 2000/14/EG wurde von	FI	Yhdennäköisyyden direktiivin 2000/14/EY kanssa on testannut
NL	De conformiteit aan de Richtlijn 2000/14/EG is gecontroleerd door de	SE	Överensstämmelse med direktivet 2000/14/EG har kontrollerats av
NO	Samsvar med direktivet 2000/14/EC har blitt verifisert av	CZ	Shodu se smernici 2000/14/ES posoudila
GR	Η συμμόρφωση με την οδηγία 2000/14/ΕΚ ελέγχθηκε	RO	Conformitatea cu Directiva 2000/14/CE a fost verificată
RU	Соответствие ДИРЕКТИВЕ 2000/14/СΕ было проверено компетентным органом	SI	Ustrezanje Smernici 2000/14/CE je preverilo podjetje
PL	Zgodność z Dyrektywą 2000/14/WE została sprawdzona przez	TR	2000/14/EC belirlenen Normlar/Hükümlerini temel taleplerine sağladığını
HU	Az EU/2000/14 irányelvnek való megfelelést a	SK	Zhoda so smernicou 2000/14/ES bola preukázaná

"Eurofins TECH S.r.l.", Organismo Notificato nr. Id. CE 0477- Via Cuornè, 21 - 10156 Torino

IT	secondo la procedura 1 di cui all'Allegato VI della Direttiva	DK	som foreskrevet i procedure 1, der er beskrevet i direktivets bilag VI
GB	according to the procedure 1 given in Enclosure VI of the Directive	ES	según el procedimiento 1 concerniente al Anexo VI de la Directiva
FR	selon la procédure 1 décrite à l'Annexe VI de la Directive	PT	segundo o processo 1 descrito no Anexo VI da Directiva
DE	entsprechend dem Verfahren 1 laut Anhang VI der Richtlinie geprüft	FI	direktiivin 1 liitteessä VI annellun toimenpiteen mukaan
NL	volgens de procedure 1 zoals nader uitgewerkt in de Appendix VI van de Richtlijn	SE	enligt förfarandet som beskrivs i direktivets bilaga VI punkt 1
NO	etter prosedyre 1 som angitt i Vedlegg VI i direktivet	CZ	v souladu s postupy uvedenými v příloze VI směrnice
GR	σύμφωνα με τη διαδικασία 1 του παραρτήματος VI της παρούσας οδηγίας	RO	conform procedurii 1, descrisă în anexa VI a directivei
RU	в соответствии с процедурой по Приложению IV данной Директивы	SI	po postopku, navedenem v Prilogi VI iste Smernice
PL	według procedury, o której mowa w Załączniku VI Dyrektywy	TR	ve Normların IV maddesinde bulunan 1 prosedüre göre tasdik edilmiş bryan eder
HU	cég ellenőrizte az irányelv VI mellékletében írt eljárásnak megfelelően	SK	podľa postupu stanoveného v prílohe VI smernice

IT	Il costruttore è in possesso del relativo fascicolo tecnico	DK	Producenten er i besiddelse af den relative tekniske dossier
GB	The manufacturer is in possession of the relative technical file	ES	El fabricante posee el correspondiente expediente técnico
FR	Le fabricant est en possession du dossier technique correspondant	PT	O fabricante possui o respectivo fascículo técnico
DE	Der Hersteller ist in Besitz der betreffenden technischen Broschüre	FI	Valmistajalla on hallussaan aiheeseen liittyvä tekninen vihko
NL	De fabrikant is in het bezit van de technische documentatie behorend bij de genoemde apparatuur	SE	Tillverkaren är i besittning av den relativa tekniska dokumentationen
NO	Produsenten er i besittelse av tekniske filer	CZ	Výrobce je držitelem technických souborů
GR	Ο κατασκευαστής είναι στην κατοχή των τεχνικών φακέλων	RO	Producătorul este în posesia dosarelor tehnice
RU	Производитель располагает техническими файлами	SI	Proizvajalec ima v posesti tehnične dokumentacije
PL	Producent jest w posiadaniu dokumentacji technicznej	TR	Üretici teknik dosyalara sahip ise
HU	A gyártó birtokában van műszaki dokumentáció	SK	Výrobca je držiteľom technických súborov

F.I.A.C. S.p.A.
Via Vizzano, 23
40037 Pontecchio Marconi - Bologna - ITALY

Data/date 01/04/2019

F.I.A.C. S.p.A.
Alain Lefranc
President

IT	MANUALE D'USO E MANUTENZIONE
EN	INSTRUCTION MANUAL AND SAFETY INSTRUCTION
FR	MANUEL D'UTILISATION ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ
DE	BEDIENUNGS-UND WARTUNGSHANDBUCH
NL	HANDLEIDING
DK	BRUGERMANUAL
ES	MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO
PT	MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO
FI	KÄYTTÖOPAS
SE	BRUKSANVISNING OCH UNDERHÅLLSHANDBOK

GM - VX - AB - CCS

 FIAC SpA Via Vizzano 23 - 40037 Pontecchio Marconi (BO) - ITALY		 2019	
Code: 1129981040		S/N:	
Max Press.: 8/116 bar/psi		Power: 1,5kW/2HP	
Volt/Hz/~ 230/50/1		RPM: 2850	
A: 6	kg: 23		Lt/gal.: 24/6,3
l/min: 170	cfm: 6	IP 20	S3-30%

AVVERTENZE: Prima di utilizzare il compressore, leggere attentamente le istruzioni riportate nel seguente manuale

WARNING: Please read and understand this manual before operating the compressor

AVERTISSEMENT: Veuillez lire attentivement toutes les instructions avant de mettre à la sécurité

HINWEIS: Vor der Benutzung des Kompressors die im vorliegenden Handbuch enthaltenen Anweisungen aufmerksam lesen

WAARSCHUWING: Lees voor het gebruik van de compressor de aanwijzingen in deze handleiding zorgvuldig door

ADVARSEL: Før kompressoren tages i brug, skal instruktionerne i denne vejledning læses grundigt

ADVERTENCIAS: Antes de utilizar el compresor, lea atentamente las instrucciones descritas en el presente manual

AVISOS: Ante de utilizar o compressor, ler bem as instruções contidas no seguinte manual

VAROITUKSET: Lue tarkkan tässä käsikirjassa aneet ohjeet ennen kompressorin käyttöä

WARNING: Läs manualen instruktioner noga innan du använder kompressorn



ZhejiangHongYou Air compressor manufacturing Co.,LTD.

INSTRUCTIONS FOR USE OF COMPRESSED AIR TANKS – ISTRUZIONI PER L'USO DI SERBATOI A PRESSIONE D'ARIA –
BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR DRUCKLUFTBEHÄLTER – INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION DES RESERVOIRES D'ARI
COMPRIME – INSTRUCCIONES DE USO DE RECIPIENTES – INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO DE DEPOSITOS DE AR
COMPRIMIDO – INSTRUCTIES VOOR DE TOEPASSING VAN DRUKVATEN

TANK MODEL CW-50/0.8
TEMP. MIN 0°C

PRESSURE 8.8BAR
TEMP. MAX +100°C

YEAR 2019
VOLUME 50 lt

TANK MODEL CW-24/0.8
TEMP. MIN 0°C

PRESSURE 8.8BAR
TEMP. MAX +100°C

YEAR 2019
VOLUME 24 lt

GB 1) Do not exceed the above pressure and temperature limits when using this vessel.
2) This vessel must be filled with a safety valve set to prevent the maximum pressure being exceeded. The correct operation of this safety valve must be checked at least once a year.
3) Drain the condensate from this vessel daily and check the condition of the inside walls once a year.
4) Compressor should only be used in areas with adequate ventilation and should not be exposed to heat or used near inflammable substances.
5) Keep the external surface of this vessel clean, avoid impact damage, and do not allow to come into contact with abrasive or corrosive materials.
DO NOT MODIFY OR ALTER THIS VESSEL IN ANY WAY.

D 1) Der Behälter darf nur innerhalb der oben genannten und auf dem Typenschild angegebenen Druck und Temperaturgrenzen verwendet werden.
2) Es muss sichergestellt sein, dass der Behälter mit leistungsfähigen Sicherheits- und Kontrollvorrichtungen ausgestattet ist, um eine Überschreitung des Hochdrucks zu vermeiden. Diese Vorrichtungen müssen jährlich auf ihre Funktionalität überprüft werden.
3) Das Kondenswasser muss täglich aus dem Kessel abgelassen werden. Die Innenwände des Behälter müssen jährlich kontrolliert werden.
4) Der Aufstellungsort des Kompressors darf nicht in ungenügend belüfteten Räumen, in Bereichen, die unter der Einwirkung von Wärmequellen stehen, oder gar in der Nähe von Zündstoffen gewählt werden.
5) Die Außenwände des Behälters sollten unbeschädigt bleiben. Sie sind vor der Einwirkung von Schleif- und Korrosionsmitteln sowie heftiger Stöße zu schützen.
JEDE VERLETZUNG ODER UNGEEIGNETE VERWENDUNG DES DRUCKBEHÄLTERS IST VERBOTEN

E 1) Utilizar estos aparatos en los límites de temperatura en presión que se reflejan en la placa de características que va remarcada sobre ellos.
2) Asegurarse que los equipos montan la válvula de seguridad correcta para evitar que se supere la presión de diseño. Verificar el correcto funcionamiento de esta válvula al menos una vez al año.
3) Purgar diariamente el condensador y verificar una vez al año el estrado interior de la pared del recipiente al objeto de detectar posibles puntos de inicio de corrosión, picaduras, pérdidas de espesor, etc.
4) Evitar el uso del conjunto recipiente/compresor en el interior de locales poco aireados en zonas expuestas a fuentes de calor o junto a productos inflamables.
5) Evitar el contacto de la pared con sustancias abrasivas o corrosivas, mantener limpia y en buen estado de pintura la superficie externa, evitar todo tipo de golpes violentos.
PROHIBIDA CADA ADULTERACION Y UTILIZACION INADECUADA DEL TANQUE

NL 1) Het drukvat mag slechts binnen de hierboven en op het typeplaatje aangegeven temperaturen en druklimiet worden gebruikt.
2) Het drukvat moet zijn uitgerust met een veiligheidsklep om overschrijding van de maximaal toegestane druk te voorkomen. De klep moet tenminste eenmaal per jaar worden gecontroleerd op goede werking.
3) Het condensaat moet dagelijks worden afgetapt. De conditie van de binnenwanden van het vat moet elk jaar worden gecontroleerd.
4) De compressor mag niet worden geplaatst in ruimten met onvoldoende ventilatie, in de nabijheid van warmtebronnen of gebruikt worden nabij ontvlambare stoffen.
5) Houdt de buitenzijde van het vat schoon. Voorkom stoot en slagschade en zorg dat het
ELKE WIJZIGING AAN OF ONJUISTE TOEPASSING VAN HET VAT IS VERBODEN

I 1) Utilizzare correttamente il serbatoio nei limiti di pressione e temperatura sopra citati e riportati sulla targhetta.
2) Accertarsi che il serbatoio sia corredato di efficienti accessori di sicurezza e controllo per evitare il superamento della massima pressione. Verificare il corretto funzionamento dei dispositivi almeno una volta all'anno.
3) Scaricare quotidianamente la condensa e verificare una volta all'anno lo stato interno delle pareti.
4) Evitare l'uso del compressore all'interno di locali non sufficientemente areati o in zone esposte a sorgenti di calore nelle vicinanze di sostanze infiammabili e/o in ambienti infiammabili.
5) Evitare il contatto delle pareti con sostanze abrasive o corrosive, mantenere pulita la superficie esterna, non dare urti violenti.
E' VIETATA OGNI MANOMISSIONE O UTILIZZAZIONE IMPROPRIA DEL SERBATOIO.

F 1) Respecter les limites de pression et de température indiquées sur la plaque de contrôle.
2) Vérifier que le réservoir soit bien équipé des organes de contrôle et de sécurité principalement la soupape de pression. Tester ces sécurités au moins une fois par an.
3) Purger chaque jour les condensats et vérifier annuellement l'état intérieur des parois.
4) Éviter l'utilisation du compresseur à l'intérieur de locaux insuffisamment aérés, dans de zone exposées à la chaleur ou près de produit inflammables.
5) Éviter le contact des parois avec des substances abrasives ou corrosives. Maintenir propre la surface extérieure, ne pas heurter le réservoir avec violence.
TOUTE DETERIORATION DU RESERVOIR OU UTILISATION NON APPROPRIÉE SONT RIGOREUSEMENT INTERDITS.

P 1) Não exceda a pressão indicada acima nem os limites de temperatura ao utilizar este depósito.
2) O depósito deverá ser equipado com uma válvula de segurança de forma a evitar que a pressão máxima de serviço seja excedida. A válvula de segurança deverá ser inspecionada pelo menos uma vez por ano, verificando se assim o seu correcto funcionamento.
3) Purgar o depósito diariamente e verificar as condições internas das paredes do depósito pelo menos uma vez por ano.
4) O compressor só deverá ser utilizado em áreas com ventilação adequada e não deverá ser exposto ao calor nem utilizado nas proximidades de substâncias inflamáveis.
5) Manter a superfície exterior do depósito bem limpa, evitar impactos violentos e não a colocar em contacto com materiais abrasivos ou corrosivos.
E INTERDITA QUALQUER ALTERAÇÃO OU UTILIZAÇÃO INADEQUADA DESTA DEPOSITO.